

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Декан факультету міжнародних відносин та права

ЗАТВЕРДЖУЮ

Юрій МУДРИК

29 серпня 2025 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Іноземна мова (за професійним спрямуванням)

Галузь знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність В11 Філологія (за спеціалізаціями)
Спеціалізація В11.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша-польська другий (магістерський)
Рівень вищої освіти Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша-польська
Освітньо-професійна програма 4 кредити ЄКТС,
Обсяг дисципліни ОЗП.03
Шифр дисципліни українська, англійська
Мова навчання обов'язкова (загальної підготовки)
Статус дисципліни міжнародних відносин
Факультет іноземних мов
Кафедра

Форма здобуття освіти	Курс	Семестр	Загальний обсяг		Кількість годин						Курсовий проект	Курсова робота	Форма семестрового контролю	
					Аудиторні заняття					Самостійна робота, у т.ч. ІРС			Залік	Іспит
			Кредити ЄКТС	Години	Разом	Лекції	Лаборатор-ні роботи	Практичні заняття	Семінарські заняття					
Д	1	1	4	120	34		-	34	-	86	-	-	+	-
З	1	1	4	120	12		-	12	-	108	-	-	+	-

Робоча програма складена на основі освітньо-професійної програми «Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська» за спеціальністю В11.033 Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська.

Робоча програма складена _____ д-р психол. наук, проф. Катерина ОЛЕКСАНДРЕНКО

Схвалено на засіданні кафедри іноземних мов

Протокол від 28 серпня 2025 р. № 1

Завідувачка кафедри

_____ Катерина ОЛЕКСАНДРЕНКО

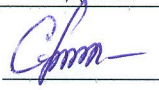
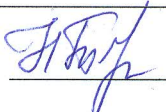
Робоча програма розглянута та схвалена вченою радою факультету міжнародних відносин та права

Голова вченої ради ФМВП

_____ Юрій МУДРИК

Хмельницький 2025

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Посада	Назва факультету	Підпис	Ініціали, прізвище
Гарант освітньо-професійної програми, канд. філол. наук, доц.	Гуманітарно-педагогічний факультет		Людмила СТАНІСЛАВОВА
Завідувач кафедри слов'янської філології, канд. філол. наук, доц.	Гуманітарно-педагогічний факультет		Наталія ТОРЧИНСЬКА
Декан	Гуманітарно-педагогічний факультет		Неля ПОДЛЕВСЬКА

3. Пояснювальна записка

Дисципліна «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» є однією зі складових циклу дисциплін загальної підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня за спеціальністю В11.033 Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська.

Пререквізити – вихідна

Постреквізити – Перекладацька практика; Переддипломна практика; Кваліфікаційна робота.

Відповідно до ОПП із зазначеної спеціальності дисципліна має забезпечити:

компетентності:

ІК. Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. **ЗК 03.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. **ЗК 06.** Здатність спілкуватися іноземною мовою.

програмні результати навчання:

ПРН 01. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. **ПРН 02.** Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. **ПРН 06.** Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації. **ПРН 10.** Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації). **ПРН 11.** Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. **ПРН 12.** Дотримуватися правил академічної доброчесності.

Мета дисципліни. Удосконалення іншомовних компетенцій ефективного пошуку, читання, розуміння й аналізу іншомовної професійної літератури; спілкування на актуальні теми міжнародного, культурологічного, професійного значення в усній та письмовій формах.

Предмет дисципліни. Лексико-граматичні теми, робочі ситуації професійного спрямування для вирішення задач професійно-зорієнтованого спілкування, формати і складові письмової/усної професійної комунікації.

Завдання дисципліни. Систематизація знань з іноземної мови за професійним спрямуванням; практичне застосування іноземної мови у професійному середовищі; підвищення загальноосвітнього та загальнокультурного рівня, розвиток критичного мислення, удосконалення навичок самостійної роботи з іншомовною фаховою літературою

Результати навчання. Здобувач магістерського освітнього рівня, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен вміло *презентувати та обговорювати* результати сучасних досліджень в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу іноземною мовою; *використовувати* методи міжособистісної комунікації в процесі професійної діяльності або навчання; *збирати* необхідні дані з різних джерел; *обробляти і аналізувати* їх результати із застосуванням сучасних методів; *застосовувати* сформований запас лексичних та граматичних знань під час усного та письмового професійного спілкування іноземною мовою в іншомовному середовищі; *формулювати та аргументувати* власну думку іноземною мовою під час презентації та обговорення власних професійних ідей і здобутків для участі у наукових конференціях, семінарах, дискусіях; *дискутувати* і доводити власні аргументи та висновки до фахівців та нефахівців; *реферувати та перекладати* тексти професійного спрямування; *використовувати* на практиці знання з етикету іншомовної професійної комунікації.

4. Структура залікових кредитів дисципліни

Назва розділу (теми)	Кількість годин, відведених на:					
	Денна форма			Заочна форма		
	лекції	практ.	СРС	лекції	практ.	СРС
1	2	3	4	5	6	7
Тема 1. Philologist – researcher and translator: tasks, responsibilities, professional competences		6	14		2	20
Тема 2. Communication in cross-cultural relationships		6	14		2	20
Тема 3. Smart technologies in education and translation		6	14		2	20
Тема 4. Academic events, academic correspondence		6	14		2	18
Тема 5. Teaching and learning in English		4	16		2	20
Тема 6. Slavic studies and translation practice		6	14		2	10
Разом за семестр:		34	86		12	108

5) ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

5.1. Зміст практичних занять

Перелік практичних занять для здобувачів денної форми навчання

№№	Тема практичного (семінарського) заняття	Кількість годин
	<i>Тема 1. Philologist – researcher and translator: tasks, responsibilities, professional competences</i>	6
1	1.1. Лексика: вимоги до майбутнього філолога-полоніста; фахові компетентності сучасного філолога та перекладача; опис робочого середовища. <i>Література:</i> [1] с.4-10; [2] с. 5–17; [3] с. 25–26; [4] с. 8-13	2
2	1.2. Граматика: теперішні часи (простий та тривалий); порядок слів у реченні (стверджувальному і запитальному); узгодження підмета і присудка у реченні. Читання і переклад фахового тексту. <i>Література:</i> [1] с. 4-12; [2] с. 18–19; [3] с. 35-36; [4] с. 40-41.	2
3	1.3. Професійне спілкування: знайомство, опис посадових обов'язків та спілкування з колегами. <i>Література:</i> [2] с. 33–38; [3] с. 42-47; [4] с. 52-53	2
	<i>Тема 2. Communication in cross-cultural relationships</i>	6
4	2.1. Лексика: міжмовні бар'єри, культурні стереотипи та упередження, невербальні відмінності. <i>Література:</i> [2] с. 38–48; [3] с. 52-57; [4] с. 52-55	2
5	2.2. Лексика: робота в команді та партнерство. Читання і переклад фахового тексту. Граматика: часи для позначення минулої дії. <i>Література:</i> [2] с. 48–58; [4] с. 72-77; [6] с. 52-58.	2
6	2.3. Професійне спілкування: телефонна розмова. Ділове письмо: резюме <i>Література:</i> [2] с. 63–66; [3] с. 62-67; [4] с. 77-78.	2
	<i>Тема 3. Smart technologies in education and translation</i>	6
7	3.1 Лексика: персоналізоване та адаптивне навчання, створення інтерактивного середовища; машинний переклад з ІІІ (NMT), CAT-	2

	інструменти, голосові технології. <i>Література:</i> [1] с. 28-29; [2] с. 68; [3] с. 69-71.	
8	3.2 Читання і переклад фахового тексту. Граматика: часи на позначення минулого досвіду. <i>Література:</i> [2] с. 73-74; [3] с. 78-79; [4] с. 81.	2
9	3.3 Ділове спілкування: представлення доповіді з презентацією про особливості застосування смарт-технологій в освіті і перекладі. Ділове письмо: Запит про інформацію. <i>Література:</i> [2] с. 72-73; [3] с. 77-78	2
	Тема 4. Academic events, academic correspondence	6
10	4.1. Читання: пошук релевантної інформації в анонсах та оголошеннях; розуміння заголовків статей, створення та оцінка плану для написання есе. Дієслова у заголовках есе. <i>Література:</i> [1] с. 31-32; [2] с. 73-74; [3] с. 78-79; [4] с. 81	2
11	4.2. Ділове спілкування: представлення доповіді з презентацією про основні лінгвістичні школи та напрями філологічних досліджень, школи перекладу. <i>Література:</i> [1] с. 32-33; [2] с. 74-75; [3] с. 80; [4] с. 80-81.	2
12	4.3. Граматика та лексика: види питань, питання до доповідача, відповіді на питання та коментарі; ведення переговорів, дискусій. <i>Література:</i> [2] с. 75-76; [3] с. 80-81; [4] с. 82-83	2
	Тема 5. Teaching and learning in English	4
13	5.1. Лексика: сучасні тенденції у вищій освіті; використання новітніх технологій. Підготовка доповіді про зміни у сфері освіти в обраній галузі знань. Структурування доповіді: Вступ, Фактичний матеріал, Прогнозування тенденцій розвитку, Висновки. <i>Література:</i> [2] с. 83-84; [3] с. 86-87; [4] с. 110.	2
14	5.2. Реферативний/анотований переклад тексту професійного спрямування. Граматика: пасив, модальні дієслова для вираження можливості, дозволу, припущення, зобов'язання. <i>Література:</i> [3] с. 90; [4] с. 49-50.	2
	Тема 6. Slavic studies and translation practice	6
15	6.1 Лексика: участь у дискусії, переконування, аргументація, прийняття спільного рішення. Читання і переклад фахового тексту. <i>Література:</i> [1] с. 48-49; [2] с. 87-88; [3] с. 92; [6] с. 52-58	2
16	6.2 Ділове спілкування: представлення доповіді з презентацією про сучасні слов'янські школи: Віденська, Празька, Київська, Львівська тощо. Граматика: Перший та другий тип умовних речень. <i>Література:</i> [1] с. 53-54; [2] с. 103-104; [3] с. 100-101; [4] с. 77-78 6.3 Ділове спілкування: окреслення майбутніх перспектив у своїй галузі. <i>Література:</i> [1] с. 64-65; [2] с. 106-107	3
Разом		34

5.2 Перелік практичних занять для здобувачів заочної форми навчання

№№	Тема практичного заняття	Кількість годин
1	Тема 1: Philologist – researcher and translator: tasks, responsibilities, professional competences Вимоги до майбутнього філолога-полоніста; фахові компетентності сучасного філолога та перекладача; опис робочого середовища. <i>Література:</i> [1] с. 4-10; [2] с. 5-17; [3] с. 25-26; [4] с. 8-13.	2

2	Тема 2. Communication in cross-cultural relationships Міжмовні бар'єри, культурні стереотипи та упередження, невербальні відмінності. <i>Література:</i> [2] с. 38–48; [3] с. 52-57; [4] с. 52-55	2
3	Тема 3. Smart technologies in education and translation Персоналізоване та адаптивне навчання, створення інтерактивного середовища; машинний переклад з ШІ (NMT), CAT-інструменти, голосові технології. <i>Література:</i> [1] с. 28-29; [2] с. 68; [3] с. 69-71.	2
4	Тема 4. Academic events, academic correspondence Пошук релевантної інформації в анонсах та оголошеннях; розуміння заголовків статей, створення та оцінка плану для написання есе. Дієслова у заголовках есе. <i>Література:</i> [1] с. 31-32; [2] с. 73-74; [3] с. 78-79; [4] с. 81	2
5	Тема 5. Teaching and learning in English Сучасні тенденції у вищій освіті; використання новітніх технологій. Підготовка доповіді про зміни у сфері освіти в обраній галузі знань. Структурування доповіді: Вступ, Фактичний матеріал, Прогнозування тенденцій розвитку, Висновки. <i>Література:</i> [2] с. 83–84; [3] с. 86-87; [4] с. 110.	2
6	Тема 6. Slavic studies and translation practice Представлення доповіді з презентацією про славістичні школи: Віденська, Празька, Київська, Львівська, Харківська та ін. Граматика: Перший та другий тип умовних речень <i>Література:</i> [1] с. 48-49; [2] с. 87-88; [3] с. 92; [6] с. 52-58	2
Разом		12

5.3. Зміст самостійної (зокрема індивідуальної) роботи

Зміст самостійної роботи для здобувачів магістерського рівня освіти **денної** форми навчання полягає у систематичному опрацюванні програмного матеріалу з відповідних джерел інформації, підготовці до практичних занять та до тестування, у виконанні лексико-граматичних вправ, комунікативних завдань, читанні додаткових фахових текстів, реферуванні українських текстів професійного спрямування, виконанні практичного домашнього завдання. Крім цього до послуг здобувачів – сторінка навчальної дисципліни у Модульному середовищі для навчання, де розміщені Робоча програма дисципліни та необхідні документи з її навчально-методичного забезпечення. Керівництво самостійною роботою та контроль за виконанням індивідуального завдання здійснює викладач згідно з розкладом консультацій.

Зміст самостійної роботи здобувачів **денної** форми навчання

Номер тижня	Вид самостійної роботи	Кількість годин
1	Опрацювання теоретичного матеріалу з теми 1. Опрацювання тематичної лексики, читання текстів, виконання вправ на закріплення лексичного та граматичного матеріалів, розвиток комунікативних навичок за описом опорних схем. Граматика: теперішні часи (простий та тривалий); порядок слів у реченні (стверджувальному і запитальному); узгодження підмета і присудка у реченні.	5
2	Опрацювання тематичної лексики з теми 1, читання текстів,	5

	виконання вправ на закріплення лексичного та граматичного матеріалів. Підготовка практичного домашнього завдання з теми 1.	
3	Виконання граматичних вправ з теми підготовка до здачі монологів та діалогів з теми 1, підготовка до тестування з теми 1.	4
4	Опрацювання теоретичного матеріалу з теми 2. Опрацювання тематичної лексики, читання текстів, виконання вправ на закріплення лексичного та граматичного матеріалів, розвиток комунікативних навичок за описом опорних схем. Граматика: часи для позначення минулої дії.	5
5	Опрацювання тематичної лексики з теми 2, підготовка до практичного заняття, опрацювання додаткових текстів. Підготовка практичного домашнього завдання з теми 2	5
6	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу з теми 2, підготовка до практичного заняття, підготовка до здачі монологів та діалогів, підготовка до тестування з теми 2.	4
7	Опрацювання теоретичного матеріалу з теми 3. Опрацювання тематичної лексики, читання текстів, виконання вправ на закріплення лексичного та граматичного матеріалів, розвиток комунікативних навичок за описом опорних схем. Граматика: часи на позначення минулого досвіду.	5
8	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу з теми 3, підготовка до практичного заняття, розвиток комунікативних навичок, підготовка до здачі монологів та діалогів. Підготовка практичного домашнього завдання з теми 3	5
9	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу з теми 3, виконання вправ перекладного характеру, на підстановку, множинний вибір, підготовка до практичного заняття, підготовка до тестування з теми 3.	4
10	Опрацювання теоретичного матеріалу з теми 4. Опрацювання тематичної лексики, читання текстів, виконання вправ на закріплення лексичного та граматичного матеріалів, розвиток комунікативних навичок за описом опорних схем. Граматика: способи вираження майбутньої дії, умовні речення.	5
11	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу з теми 4, підготовка до практичного заняття, розвиток комунікативних навичок, підготовка до здачі монологів та діалогів. Підготовка практичного домашнього завдання з теми 4	5
12	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу з теми 4, підготовка до практичного заняття, підготовка до тестування з теми 4.	4
13	Опрацювання теоретичного матеріалу з теми 5. Опрацювання тематичної лексики, читання текстів, виконання вправ на закріплення лексичного та граматичного матеріалів, розвиток комунікативних навичок за описом опорних схем. Граматика: пасив, модальні дієслова для вираження можливості, дозволу, припущення, зобов'язання	8
14	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу з теми 5, підготовка до практичного заняття, розвиток комунікативних навичок, підготовка до здачі монологів та діалогів.	8

	Підготовка практичного домашнього завдання з теми 5	
15	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу з теми 5, підготовка до практичного заняття, підготовка до тестування з теми 5.	5
16	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу з теми 6, підготовка до практичного заняття, розвиток комунікативних навичок, підготовка до здачі монологів та діалогів. Граматика: Перший та другий тип умовних речень. Виконання вправ перекладного характеру, на підстановку, множинний вибір, підготовка до практичного заняття, підготовка до тестування з теми 6. Підготовка практичного домашнього завдання з теми 6	5
17.	Завершення виконання практичних завдань.	4
Разом за семестр:		86

Зміст самостійної роботи здобувачів заочної форми здобуття освіти

На самостійну роботу здобувачам *заочної* форми здобуття освіти видається завдання, яке полягає в опрацюванні лексико-граматичного матеріалу з тем 1, 2, 3, 4, 5, 6; підготовці доповіді про посадові обов'язки (тема 1), написанні резюме (тема 2), запиту на інформацію (тема 3), неофіційного/офіційного запрошення (тема 4), у виконанні інтерактивних тестів з кожної теми, які розміщені у модульному середовищі; у підготовці до усної бесіди за темами, що знаходяться у МСН, у виконанні контрольної роботи. Завдання до виконання контрольної роботи здобувач отримує у період настановної сесії.

6. Технології та методи навчання

Процес навчання з дисципліни ґрунтується на використанні як традиційних, так і сучасних технологій та методів навчання іноземної мови, зокрема: практичні заняття (з використанням методів проблемного та інтерактивного навчання і візуалізації, комунікативного методу, методу перекладу, застосування рольових ігор, тренінгових вправ тощо); самостійна робота (робота над засвоєнням лексико-граматичного матеріалу, виконання творчих завдань, підготовка до тестування тощо) є основним засобом оволодіння матеріалом дисципліни, засвоєння необхідних знань, умінь і навичок у час, вільний від обов'язкових навчальних занять та відбувається з використанням інформаційно-комп'ютерних технологій.

7. Методи контролю

Поточний контроль здійснюється під час практичних занять, а також у дні проведення контрольних заходів, встановлених робочою програмою і графіком освітнього процесу, зокрема з використанням Модульного середовища для навчання. При цьому використовуються такі методи поточного контролю:

- оцінювання результатів роботи на практичних заняттях (усне опитування, читання, переклад, виконання лексико-граматичних вправ, участь в обговореннях);
- оцінювання результатів виконання практичного домашнього завдання;
- тестовий контроль.

При виведенні підсумкової залікової оцінки враховуються всі результати поточного контролю. Здобувач вищої освіти, який набрав позитивний середньозважений бал (60 відсотків і більше від максимального бала) з усіх видів поточного контролю, отримує залік на останньому (заліковому) занятті. Здобувач вищої освіти, який набрав з усіх видів навчальної роботи суму балів, нижчу за 60 відсотків від максимального бала, вважається таким, що має академічну заборгованість. Ліквідація академічної заборгованості із семестрового контролю здійснюється за графіком, встановленим деканатом відповідно до «Положення про контроль і оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ХНУ».

8. Політика дисципліни

Політика навчальної дисципліни загалом визначається системою вимог до здобувача вищої освіти, що передбачені чинними положеннями Університету про організацію і навчально-методичне забезпечення освітнього процесу, зокрема, проходження інструктажу з техніки безпеки; відвідування занять з дисципліни є обов'язковим. За об'єктивних причин (підтверджених документально) навчання за погодженням із викладачем може відбуватися в онлайн режимі. Успішне опанування дисципліни і формування фахових компетентностей і програмних результатів навчання передбачає необхідність підготовки до практичних занять (вивчення та аналіз матеріалу з теми, підготовка до усного опитування, тестування), активну залученість у всі види роботи під час заняття, вчасне виконання завдань самостійної (індивідуальної) роботи. Тестові завдання перевіряються автоматично у системі Moodle (кількість спроб необмежена, але здобувачі повинні отримати щонайменше 60% правильних відповідей).

Здобувачі вищої освіти зобов'язані дотримуватися дедлайнів виконання усіх видів робіт, передбачених робочою програмою навчальної дисципліни. Пропущене практичне заняття здобувач зобов'язаний відпрацювати у встановлений викладачем термін, але не пізніше, ніж за два тижні до кінця теоретичних занять у семестрі.

Засвоєння здобувачем матеріалу з дисципліни оцінюється за результатами опитування під час практичних занять, виконання індивідуального домашнього завдання, яке завантажується у Модульне середовище для навчання у встановлений час для подальшої перевірки. Як ІДЗ здобувач може підготувати короткі анотації фахових текстів, презентації, доповіді, написати різні види есе, зробити анотований/реферативний переклад фахового тексту тощо.

Здобувач вищої освіти, опановуючи дисципліну «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)», повинен дотримуватися політики доброчесності (заборонені списування, підказки, академічний плагіат, самоплагіат, фальшування, цитування без посилання на автора(ів)). У разі порушення політики академічної доброчесності під час вивчення дисципліни здобувач вищої освіти отримує незадовільну оцінку і зобов'язаний повторно виконати завдання з відповідної теми (виду роботи), що передбачені робочою програмою. Будь-які форми порушення академічної доброчесності під час вивчення навчальної дисципліни не допускаються.

Для здобувачів вищої освіти у межах вивчення навчальної дисципліни передбачено визнання і зарахування результатів навчання, набутих шляхом неформальної освіти, що розміщені на доступних платформах (<https://seminar.expertus.com.ua/>, <https://languagedrops.com/>, <https://www.coursera.org/>), які сприяють формуванню компетентностей і поглибленню результатів навчання або забезпечують вивчення відповідної теми та/або виду робіт з програми навчальної дисципліни (детальніше у Положенні про порядок визнання та зарахування результатів навчання здобувачів вищої освіти ХНУ).

9. Оцінювання результатів навчання здобувачів у семестрі

Оцінювання академічних досягнень здобувача вищої освіти здійснюється відповідно до «Положення про контроль і оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ХНУ». При поточному оцінюванні виконаної здобувачем роботи з кожної структурної одиниці і отриманих ним результатів викладач виставляє йому певну кількість балів із призначених робочою програмою для цього виду роботи. При цьому кожна структурна одиниця (робота) може бути зарахована, якщо здобувач набрав не менше 60 відсотків (мінімальний рівень для позитивної оцінки) від максимально можливої суми балів, призначеної структурній одиниці.

Отриманий здобувачем бал за зарахований вид навчальної роботи (структурну одиницю) викладач виставляє в електронному журналі обліку успішності здобувачів вищої освіти. За умови виконання усіх видів навчальної роботи за результатами поточного

контролю протягом вивчення навчальної дисципліни, встановлених її Робочою програмою, здобувач денної форми здобуття освіти з навчальної дисципліни, підсумковим контролем для якої є іспит, може набрати до 60 балів. Позитивну підсумкову оцінку здобувач може отримати, якщо за результатами поточного та підсумкового контролів набере від 60 до 100 балів. Семестрова підсумкова оцінка розраховується в автоматизованому режимі в інформаційній підсистемі «Електронний журнал» (ІС «Електронний університет») і відповідно до накопиченої суми балів визначається оцінка за інституційною шкалою та шкалою ЄКТС (див. таблицю Співвідношення...), яка заноситься в екзаменаційну відомість, а також до Індивідуального навчального плану здобувача вищої освіти.

Структурування дисципліни за видами навчальної роботи і оцінювання результатів навчання студентів денної форми здобуття освіти

Аудиторна робота							Контрольні заходи						Самостійна робота						Сем-вий контроль	
Практичні заняття (мінімум – 8 контрольних точок)							Тестовий контроль						ПДЗ*						Залік	
1-2	3-4	5-6	7-8	9-10	11-12	13-14	15-16	ТК1	ТК2	ТК3	ТК4	ТК5	ТК6	1	2	3	4	5	6	
Кількість балів за вид навчальної роботи (мінімум-максимум)																				
3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	
24-40							18-30						18-30						60-100	

Примітки: Т – тема навчальної дисципліни; ТК – тестовий контроль; ПДЗ – практичне домашнє завдання

За набрану з будь-якого виду навчальної роботи з дисципліни кількість балів, нижчу встановленого мінімуму, здобувач отримує незадовільну оцінку і має її перездати у встановлений викладачем (деканом) термін. Інституційна оцінка встановлюється відповідно до таблиці «Співвідношення інституційної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС».

Структурування дисципліни за видами робіт і оцінювання результатів навчання здобувачів заочної форми здобуття освіти

Аудиторна робота					Самостійна робота						Сем-вий контроль
Практичне заняття					Контрольна робота	Тестовий контроль					Залік
1	2	3	4	5	Якість виконання	ТК1	ТК2	ТК3	ТК4	ТК5	
Кількість балів за вид навчальної роботи (мінімум-максимум)											
3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	30-50	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	
15-25					30-50	15-25					60-100

Оцінювання якості виконання контрольної роботи здобувачами заочної форми здобуття освіти

Контрольна робота передбачає виконання десяти практичних завдань. Контрольні роботи розміщені на сторінці дисципліни у Модульному середовищі для навчання.

При оцінюванні контрольної роботи враховуються якість та повнота її виконання, кожен з цих показників оцінюється максимально: кожне завдання – 5 балів, загальна максимальна сума балів становить 50. Критерії оцінювання контрольної роботи:

Таблиця – Розподіл балів між завданнями контрольної роботи здобувача заочної форми здобуття вищої освіти

Види завдань	Для кожного окремого виду завдань		
	Мінімальний (достатній) бал	Потенційні позитивні бали * (середній бал)	Максимальний (високий) бал
Завдання № 1	3	4	5
Завдання № 2	3	4	5
Завдання № 3	3	4	5
Завдання № 4	3	4	5
Завдання № 5	3	4	5
Завдання № 6	3	4	5
Завдання № 7	3	4	5
Завдання № 8	3	4	5
Завдання № 9	3	4	5
Завдання № 10	3	4	5
Всього балів	30		50

Примітка. *Позитивний бал за контрольну роботу, відмінний від мінімального (30 балів) та максимального (50 балів), знаходиться в межах 31-49 балів та розраховується як сума балів за усі структурні елементи (завдання) контрольної роботи.

Кожне завдання контрольної роботи здобувача вищої освіти оцінюється з використанням нижченаведених у таблиці критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувача вищої освіти (щодо визначення достатнього, середнього та високого рівня досягнення здобувачем запланованих ПРН та сформованих компетентностей).

Критерії оцінювання за видами робіт Оцінювання на практичних заняттях

Під час практичних занять здійснюється комплексне оцінювання роботи здобувача вищої освіти шляхом перевірки якості розуміння текстів, обговорення їх змісту, висловлення власної думки щодо змісту прочитаного; виконання тренувальних вправ із використанням нового мовного та мовленнєвого матеріалу; підготовки власних діалогічних та монологічних висловлювань за програмовою тематикою (підготовлене та непідготовлене усне мовлення). При оцінюванні практичного заняття викладач керується узагальненими критеріями, наведеними у таблиці «Критерії оцінювання навчальних досягнень здобувача вищої освіти».

Таблиця – Критерії оцінювання навчальних досягнень здобувача вищої освіти

Оцінювання знань здобувачів здійснюється за такими критеріями:

Оцінка за інституційною шкалою	Узагальнений критерій
Відмінно (високий)	Здобувач вищої освіти глибоко і у повному обсязі опанував зміст навчального матеріалу та володіє мовою на високому рівні; може брати участь в обговоренні/дискусії з дотриманням норм, прийнятих у професійній сфері; аргументовано висловлює власну думку, демонструє критичність мислення; готує письмові повідомлення із дотриманням норм ділового та академічного стилю; під час аудіювання розуміє зміст текстів в деталях. При відповіді допустив дві-три несуттєві похибки.

Добре (середній)	Здобувач вищої освіти виявив повне засвоєння навчального матеріалу та володіє мовою на належному рівні; може брати участь в обговоренні/дискусії з дотриманням норм прийнятих в професійній сфері; під час мовлення допускається мовних (граматичних/термінологічних) неточностей, хоча й демонструє аргументованість мислення; під час письма допускає незначні помилки, що несуттєво порушують нормативність ділового та академічного стилю; під час аудіювання розуміє зміст текстів, однак припускається помилок щодо деталей. Здобувач вищої освіти у відповіді допустив <i>дві-три</i> несуттєві помилки. .
Задовільно (достатній)	Здобувач вищої освіти виявив знання основного програмного матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання та практичної діяльності за професією, справляється з виконанням практичних завдань, передбачених програмою. Як правило, здобувач вищої освіти може читати/перекладати стандартні тексти професійної спрямованості зі словником; під час виконання лексико-граматичних вправ допускає неточності і суттєві помилки; має труднощі з висловлення власних думок засобами іноземної мови (в усній та письмовій формі); написання власних письмових повідомлень здійснює виключно за зразком; під час аудіювання розуміє загальну ідею тексту. Разом з тим, набув навичок, необхідних для виконання нескладних практичних завдань, які відповідають мінімальним критеріям оцінювання.
Незадовільно (недостатній)	Здобувач вищої освіти виявив розрізнені, безсистемні знання, не вміє виділяти головне і другорядне, допускається помилок у визначенні понять, перекручує їх зміст, хаотично і невпевнено викладає матеріал, не може використовувати знання при вирішенні практичних завдань. Як правило, оцінка «незадовільно» виставляється здобувачеві вищої освіти, який не може продовжити навчання без додаткової роботи з вивчення навчальної дисципліни

Кожне ПДЗ здобувача вищої освіти (написання анотацій, підготовка презентацій доповідей, здійснення реферативного/анотованого перекладу фахових текстів, написання есеїв) оцінюється у 3-5 балів за тему з використанням наведених вище у таблиці критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувача вищої освіти (мінімальний позитивний бал – 3 бали, максимальний – 5 балів).

Оцінювання результатів тестового контролю

Кожен тест, передбачений робочою програмою, складається із 15 тестових завдань. Максимальна сума балів, яку може набрати здобувач за результатами тестування, складає 5.

Відповідно до таблиці структурування видів робіт за тематичний контроль здобувач залежно від кількості правильних відповідей може отримати від 3 до 5 балів:

Таблиця – Розподіл балів в залежності від наданих правильних відповідей на тестові завдання

Кількість правильних відповідей	1–8	9-10	11-13	14-15
Відсоток правильних відповідей	0-59	60-79	80-89	90-100
Кількість балів	-	3	4	5

На тестування відводиться 6 хвилин. Тестові завдання перевіряються автоматично у системі Moodle (кількість спроб необмежена, але здобувачі повинні отримати щонайменше 60% правильних відповідей).

Таблиця – Співвідношення інституційної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС

Оцінка ЄКТС	Рейтингова шкала балів	Інституційна шкала (Опис рівня досягнення здобувачем вищої освіти запланованих результатів навчання з навчальної дисципліни)	
		Залік	Іспит/диференційований залік
A	90-100	Зараховано	Відмінно/Excellent – високий рівень досягнення запланованих результатів навчання з навчальної дисципліни, що свідчить про безумовну готовність здобувача до подальшого навчання та/або професійної діяльності за фахом
B	83-89		Добре/Good – середній (максимально достатній) рівень досягнення запланованих результатів навчання з навчальної дисципліни та готовності до подальшого навчання та/або професійної діяльності за фахом
C	73-82		Задовільно/Satisfactory – Наявні мінімально достатні для подальшого навчання та/або професійної діяльності за фахом результати навчання з навчальної дисципліни
D	66-72		
E	60-65		
FX	40-59	Незараховано	Незадовільно/Fail – Низка запланованих результатів навчання з навчальної дисципліни відсутня. Рівень набутих результатів навчання є недостатнім для подальшого навчання та/або професійної діяльності за фахом
F	0-39		Незадовільно/Fail – Результати навчання відсутні

10. Питання для самоконтролю результатів навчання здобувачів

1. Вимоги до написання біографії/автобіографії (CV).
2. Прикметники/іменники для опису професійної діяльності у своїй галузі.
3. Дієслова для опису результатів професійної діяльності людини.
4. Лексика: обґрунтування, підтвердження, доцільність .
5. Лексика: аргументація, переконування.
6. Лексика: причина і наслідок.
7. Лексика: напрями сучасних досліджень у галузі.
8. Правила написання офіційного запиту.
9. Лексика: інновації, інноваційні ідеї.
10. Робота зі словниками.
11. Як підготувати презентацію англійською мовою.
12. Часові форми дієслова (група Simple/ Indefinite).
13. Часові форми дієслова (група Continuous/ Progressive).
14. Часові форми дієслова (група Perfect).
15. Утворення запитань у різних часових формах, допоміжні дієслова.
16. Пасивний стан різних часових форм.
17. Порівняння прикметників.

11. Навчально- методичне забезпечення

Освітній процес з дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» повністю і в достатній кількості забезпечений необхідною навчально- матеріалами, що розміщені в Модульному середовищі для навчання MOODLE:

1. Олександренко, К.В., Рудоман, О.А. *Foreign Language (for Professional Purposes): Іноземна мова (за професійним спрямуванням):* Методичні рекомендації до самостійної роботи для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності – В11 Філологія (за спеціалізаціями). Хмельницький. ХНУ, 2026. 30 с.

12. Матеріально-технічне та програмне забезпечення

Інформаційна та комп'ютерна підтримка: ПК, ноутбук, смартфон або інший

мобільний пристрій, проєктор/смарт телевизор. Програмне забезпечення: програми Microsoft Office або аналогічні, доступ до мережі Інтернет, робота з презентаціями.

Вивчення навчальної дисципліни не потребує використання спеціального програмного прикладного забезпечення, крім загальновживаних програм і операційних систем.

13. Рекомендована література

Основна

1. Возна, М., Гапонів, А. та ін. *Англійська мова для перекладачів та філологів*. Вінниця: Нова книга. 2021. 440 с.
2. Latham-Koenig, C., Oxenden, K., Chomacki, K., Lambert, J. (2024) *English File*. New Ed. Oxford University Press
3. McCarthy, M., O'Dell, F. (2020). *English Vocabulary in Use (Advanced)*. Cambridge University Press, 322 p.
4. Side, R., Wellman, G. (2022). *Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency*. Longman, 198 p.
5. de Chazal, E., McCarter, S. (2019). *Oxford EAP. A Course in English for Academic Purposes*. Third Ed. Oxford University Press
6. Bixby, J. and others. (2024). *Q: Skills for Success Fourth Edition*. Level 5. Oxford University Press
7. *Destination B2. Grammar and Vocabulary*. (2018), Macmillan.

Додаткова

8. Grant, D., Hudson, J., McLarty, R. (2021). *Business Result (Upper-Intermediate)*. Student's Book. Oxford University Press, 160 p. (BRPI)
9. Venuti, L. (2023). *The Translation Studies Reader*. Routledge, 586 p.
10. Dumchak, I., Kachmar, O., Mochalova, N., Oleksandrenko, K., Sidorova, I. (2024). Socio-cultural factors influencing students' learning experience: a cross-cultural study. *Eduweb. Revista de Tecnologia de Informacion y Comunicacion en Educacion*. Universidad de Carabobo. 18 (3), 264-275. <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2024.18.03.20>
11. Бідасюк, Н.В., Соболев, Н.М. *Написання та переклад структурних частин наукової роботи англійською мовою: методичні вказівки*. Хмельницький, ХНУ. 2020

Інформаційні ресурси

1. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khmnua.edu.ua/course/view.php?id=8343>
2. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: <http://library.khmnua.edu.ua/>.
3. Інституційний репозиторій ХНУ. URL: <https://elar.khmnua.edu.ua/home>